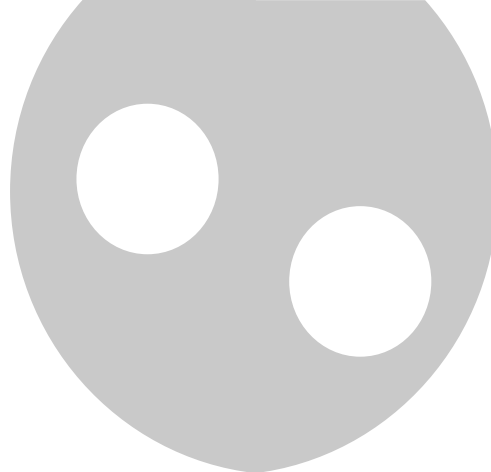


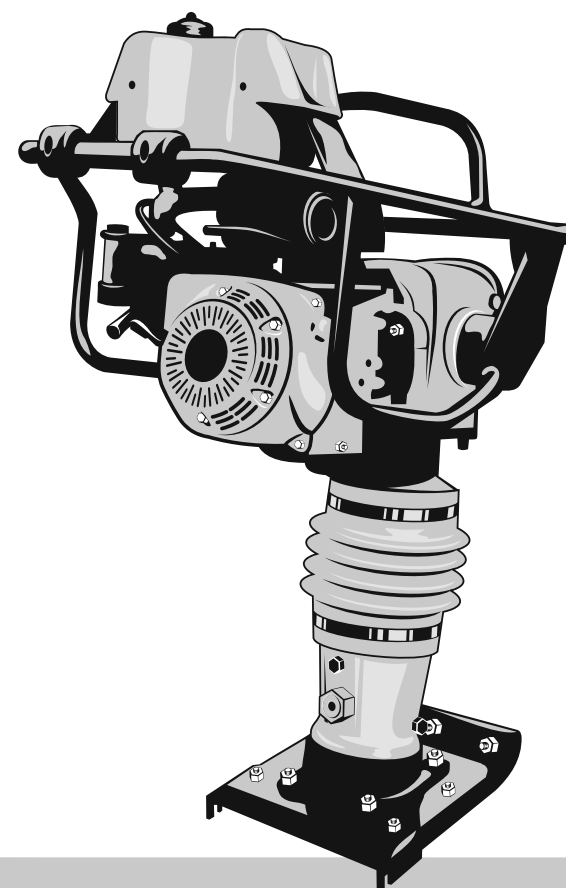
Modeli  
Models  
Моделі

UW8010K  
UW7814K  
UW8214FLK



INSTRUKCJA OBSŁUGU  
OPERATING MANUAL

ІНСТРУКЦІЯ  
З ТЕХНІЧНОЇ  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ



• TAMPING RAMMERS  
ВІБРОТРАМБОВКИ  
•  
• VIBRACYJNE  
ВІБРОТРАМБОВКИ  
•

• VIBRACYJNE  
ВІБРОТРАМБОВКИ • TAMPING RAMMERS  
ВІБРОТРАМБОВКИ •

Modeli  
Models  
Моделі

UW8010K  
UW7814K  
UW8214FLK

**Biedronka**

**Biedronka**

Продукція ТМ «Biedronka» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу на протязі тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації і запобіжних заходів.

Дана продукція виготовлена за замовленням ТОВ «Агромаштрейд», (м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 70, т. 056-374-89-39).

Продукція продається фізичним та юридичним особам в місцях роздрібної та оптової торгівлі згідно цін, вказаних продавцем у відповідності з діючим законодавством.

Вібротрамбовки Biedronka моделей UW8010K, UW7814K, UW8214FLK за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідають вимогам нормативних документів України, а саме:

ДСТУ EN 792-8:2003 (EN 792-8:2000, IDT);

ГОСТ 27243-2005 (ИСО 3747:2000);

ДСТУ ГОСТ 16519:2008 (ИСО 20643:2005).

## ЗМІСТ

1.	Загальні положення	3
2.	Технічні дані	5
3.	Опис машини	6
4.	Комплект поставки	10
5.	Техніка безпеки	11
6.	Контроль перед запуском	12
7.	Експлуатація	15
8.	Технічне обслуговування	21
9.	Несправності та шляхи їх усунення	23
10.	Гарантія	25

**УВАГА!**

Дана інструкція містить інформацію про виробу, необхідну для їх правильного використання, обслуговування і регулювання, а також необхідні заходи безпеки під час роботи бензиновими вібротрамбовками.

У разі виникнення будь-яких претензій до продукції або необхідності отримання додаткової інформації, а також проведення технічного обслуговування і ремонту, підприємством, яке приймає претензії є ТОВ «Агромаштрейд», м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 70, т. 056-374-89-39.

Додаткову інформацію з сервісного обслуговування Ви можете отримати за телефоном 056-374-89-36 або на сайті [www.kentavr.ua](http://www.kentavr.ua).

## 1

## ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

У той же час слід розуміти, що інструкція не описує абсолютно всі ситуації, можливі під час застосування виробу. У разі виникнення ситуацій, які не описані в даній інструкції або у разі необхідності отримання додаткової інформації, зверніться до найближчого сервісного центру ТМ «Biedronka».

Виробник не несе відповідальності за збиток та можливі пошкодження, заподіяні внаслідок неправильного поводження з виробом або використання виробу не за призначенням.

Продукція ТМ «Biedronka» постійно вдосконалюється і, у зв'язку з цим, можливі зміни, які не порушують основні принципи управління, як у зовнішньому вигляді, конструкції, комплектації та оснащенні виробу, так і в змісті даної інструкції без повідомлення споживачів. Всі можливі зміни спрямовані тільки на покращення і модернізацію виробу.

Перш ніж проводити будь-які роботи або виконувати технічне обслуговування даного агрегату, уважно прочитайте і вивчіть дану інструкцію.

Необхідно вивчити, як безпечно керувати даними агрегатом і що необхідно робити для безпечного виконання робіт з технічного обслуговування.

**ПРИМІТКА**

**Щоб не опинитися в скрутному становищі, переконайтеся в тому, як безпечно вимкнути машину до того, як Ви увімкніть її.**

Для забезпечення Вашої безпеки, завжди використовуйте відповідні засоби захисту.

Пам'ятайте! Належне технічне обслуговування та акуратне використання – це основа особистої безпеки, подовження терміну служби, найкращої роботи та уникнення поломок обладнання.

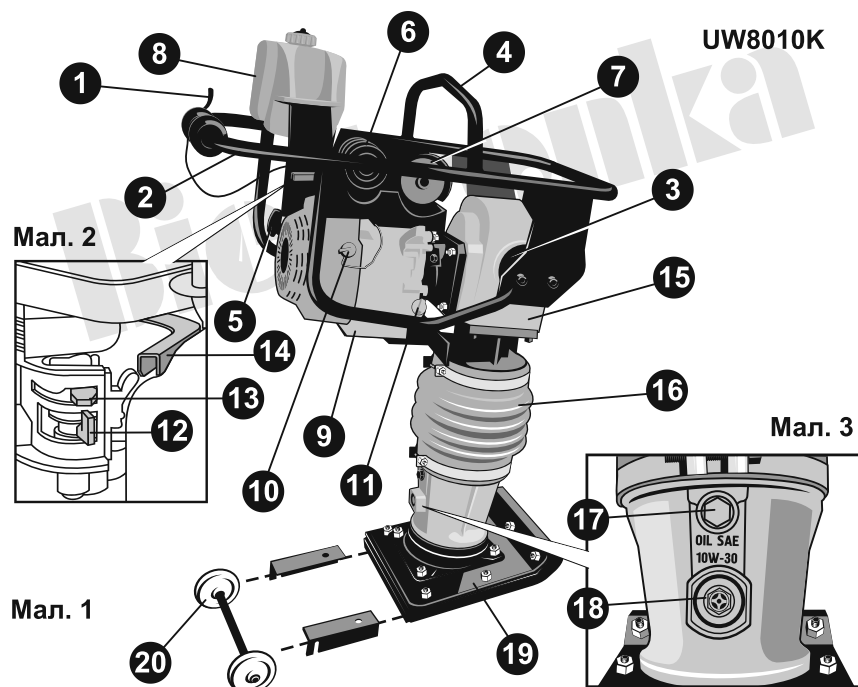
## 2

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	UW8010K	UW7814K	UW8214FLK
Марка двигуна	Honda GX160	Honda GX160	Honda GX100
Тип двигуна	бензиновий, одноциліндровий, чотиритактний, з повітряним охолодженням		
Робочий об'єм, см <sup>3</sup>	163	163	98
Потужність, к. с. (при об/хв)	5,5 (3600)	5,5 (3600)	3,0 (3600)
Система запуску	ручний стартер		
Тип палива	А-95		
Відцентрова сила вібратора, кН	10	14	14
Частота вібрації, хв <sup>-1</sup>	450-660	640-680	640-680
Максимальна глибина ущільнення, см	50	60	55
Ударна амплітуда, мм	40-65	40-80	40-80
Розміри плити, мм	340 x 285	340 x 285	340 x 285
Максимальна швидкість руху, м/хв	9-12	9-12	10-13
Середня продуктивність, м <sup>2</sup> /год	180-230	180-230	180-240
Рівень сили звуку, дБ*	103		
Габаритні розміри упаковки, см	77x43x115		
Вага нетто/брутто, кг	75/85	80/93	83/91

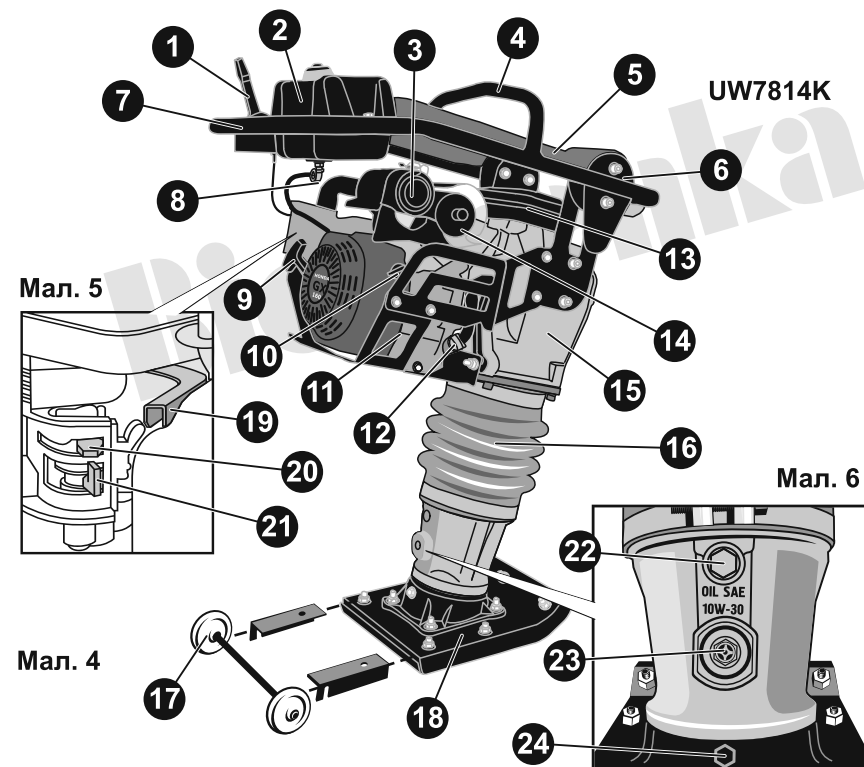
\* - Згідно Директив 2000/14ЕС та 2005/88/ЕС

Вібраційні трамбовки (далі за текстом – вібротрамбовки) призначені для проведення дорожніх та ремонтно-будівельних робіт, а саме для ущільнення різних силових матеріалів, ґрунтів, асфальту, бетону.

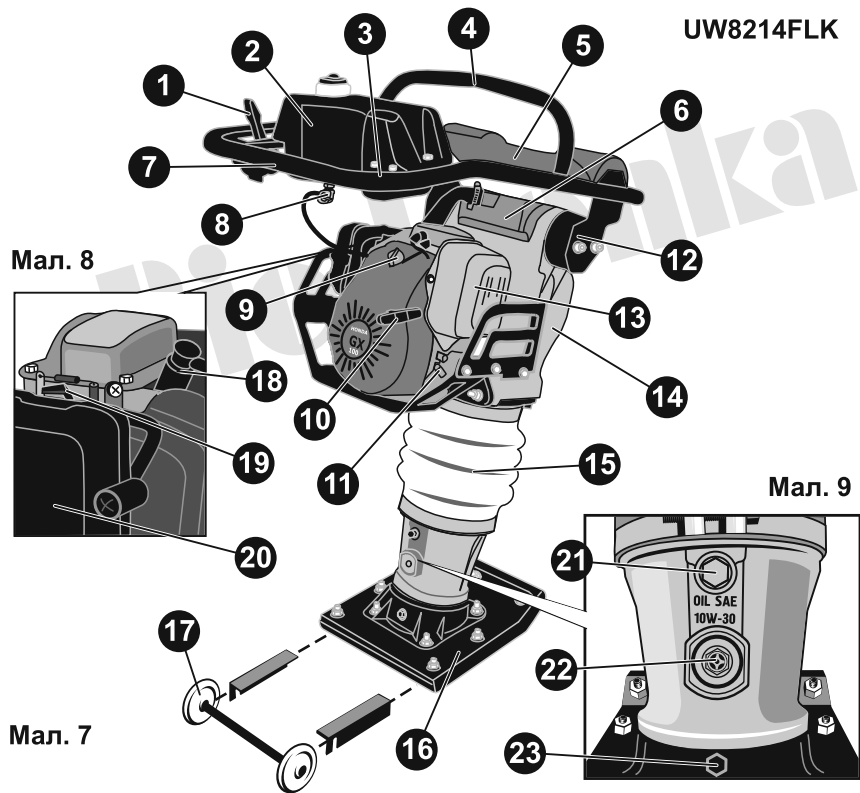


- |   |  |
|---|--|
| 1 – Важіль дроселя                              | 12 – Важіль паливного крана                            |
| 2 – Рукоятка                                    | 13 – Підсос  |
| 3 – Амортизатори                                | 14 – Дросель   |
| 4 – Вузол для підйому машини                    | 15 – Редуктор  |
| 5 – Стартер                                     | 16 – Мембрана  |
| 6 – Повітряний фільтр                           | 17 – Пробка для зливання та заливання масла в редуктор |
| 7 – Глушник                                     | 18 – Індикатор рівня масла в редукторі                 |
| 8 – Паливний бак                                | 19 – Робоча плита                                      |
| 9 – Двигун                                      | 20 – Транспортувальні колеса                           |
| 10 – Вимикач двигуна                            |  |
| 11 – Горловина для заливання масла/масляний щуп |  |

Для зручності транспортування дані моделі мають знімні транспортувальні колеса.



- |   |  |
|---|--|
| 1 – Важіль дроселя                              | 14 – Глушник                               |
| 2 – Паливний бак                                | 15 – Редуктор                              |
| 3 – Повітряний фільтр тонкого очищення          | 16 – Мембрана                              |
| 4 – Вузол для підйому машини                    | 17 – Транспортувальні колеса               |
| 5 – Захисна кришка                              | 18 – Робоча плита                          |
| 6 – Амортизатори                                | 19 – Дросель                               |
| 7 – Рукоятка                                    | 20 – Підсос                                |
| 8 – Паливний бак                                | 21 – Важіль паливного крана                |
| 9 – Стартер                                     | 22 – Пробка для заливання масла в редуктор |
| 10 – Вимикач двигуна                            | 23 – Індикатор рівня масла в редукторі     |
| 11 – Двигун                                     | 24 – Пробка для зливання масла з редуктора |
| 12 – Горловина для заливання масла/масляний щуп |  |
| 13 – Повітряний фільтр первинного очищення      |  |



- |   |  |
|---|--|
| 1 – Важіль дроселя                        | 14 – Редуктор                              |
| 2 – Паливний бак                          | 15 – Мембрана                              |
| 3 – Лічильник мотогодин                   | 16 – Робоча плита                          |
| 4 – Вузол для підйому машини              | 17 – Транспортувальні колеса               |
| 5 – Захисна кришка                        | 18 – Свічка запалювання                    |
| 6 – Повітряний фільтр первинного очищення | 19 – Підсос                                |
| 7 – Рукоятка                              | 20 – Повітряний фільтр тонкого очищення    |
| 8 – Паливний кран                         | 21 – Пробка для заливання масла в редуктор |
| 9 – Вимикач двигуна                       | 22 – Індикатор рівня масла в редукторі     |
| 10 – Стартер                              | 23 – Пробка для зливання масла з редуктора |
| 11 – Двигун                               |  |
| 12 – Амортизатори                         |  |
| 13 – Глушник                              |  |

## Особливості моделей

На вібротрамбовках встановлені оригінальні двигуни марки Honda. На моделях UW8010K і UW7814K встановлений двигун Honda GX-160, на моделі UW8214FLK встановлений двигун Honda GX-100.

Двигуни моделей вібротрамбовок UW7814K і UW8214FLK захищені зверху спеціальними захисними кришками, які встановлені на рукоятці машин.

Для забезпечення кращого очищення повітря, яке надходить у двигун, в моделях UW7814K і UW8214FLK конструкцією передбачена двоступенева система фільтрації. Модель UW7814K має два зовнішніх повітряних фільтра, модель UW8214FLK має один вбудований фільтр (над редуктором) та один зовнішній.

У моделях UW7814K і UW8214FLK є спеціальний отвір для зливання масла з редуктора. У моделі UW8010K заливання та зливання масла здійснюється через один отвір.

Дани моделі поставляються в пакувальній картонній коробці.

**УВАГА!**

Машини поставляються готовими до роботи, але без залитого моторного масла і палива. Перш ніж вмикати двигун, необхідно залити відповідне моторне масло і паливо (див. розділ «Контроль перед запуском»).

**УВАГА!**

Дана модель поставляється без масла в редукторі. Перш ніж почати роботи і вперше вмикати агрегат, необхідно залити відповідне масло в редуктор (див. розділ «Регламент технічного обслуговування двигуна і машини в цілому»)!

**У комплект постачання входить:**

1. Вібротрамбовка
2. Транспортувальні колеса
3. Запасний повітряний фільтр
4. Інструкція з експлуатації

**ПРИМІТКА**

Компанія «Biedronka» залишає за собою право змінити комплект поставки без попереднього повідомлення клієнтів.

**ПРИМІТКА**

Торгова марка «Biedronka» постійно працює над удосконаленням та розвитком своєї продукції, а тому залишає за собою право на внесення змін у конструкцію і дизайн машин, які не впливають на їх роботу.

- Не використовуйте двигун в закритому приміщенні. Вихлопні гази шкідливі для здоров'я.
- Не заводьте двигун з несправним глушником або без нього.
- Заправку двигуна паливом і маслом слід робити тільки при вимкненому двигуні.
- Не доторкуйтеся до двигуна (особливо глушника) під час роботи. Частина двигуна надто сильно нагрівається і можливо отримати опік.
- Не заводьте двигун без кришки повітряного фільтра або без фільтра взагалі. Це може привести до швидкого виходу двигуна з ладу.
- Ніколи не залишайте працюючу машину без нагляду.
- Завжди слід пам'ятати про легку займистість бензину і масла. Не слід палити під час заправки, заправляти поблизу відкритих джерел вогню. Слід завжди витирати паливо, що розлилося, або масло.
- Не відкривайте паливний бак і не здійснюйте дозаправку паливом, якщо двигун гарячий.
- Не використовуйте вібротрамбовку без пробки заливної горловини паливного бака.
- Завжди надягайте відповідний спецодяг. Користуйтеся головним убором для захисту довгого волосся.
- Під час роботи користуйтеся засобами захисту слуху, захисними окулярами, маскою від пилу та бруду.
- Утримуйте машину в бездоганному стані. Перевіряйте точність суміщення та легкість переміщення рухомих деталей, також цілісність деталей, які впливають на роботу. Ремонтуйте виріб до його використання.
- Очищення обладнання необхідно проводити тільки при вимкненому двигуні.
- Не користуйтеся інструментом, якщо Ви хворі, втомилися або перебуваєте в стані алкогольного чи наркотичного сп'яніння.
- Слідкуйте щоб діти та сторонні особи не перебували в робочій зоні.
- Використовуйте машину тільки за призначенням, зазначеному в цій інструкції.
- Не перевіряйте наявність іскри при викрученій свічці запалювання.
- Завжди від'єднуйте дріт свічки під час проведення обслуговування та регулювання машини.
- Забороняється транспортувати вібротрамбовку з відкритим клапаном подачі палива.
- Не піддавайте себе вібрації або її багаторазового впливу, тому що це може бути шкідливим для здоров'я рук.
- Процес утримання іноді призводить до пилоутворення, яке може зашкодити Вашому здоров'ю. Завжди надягайте маску, яка підходить для типу пилу, що виникає.

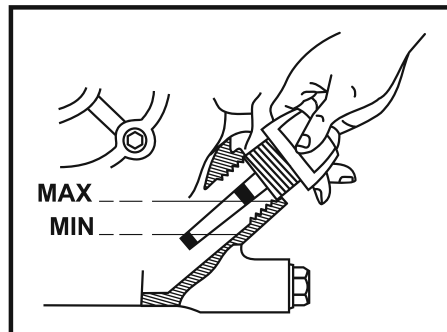
## 6.1. Огляд перед запуском

Нижченаведений огляд повинен проводитися перед початком кожного робочого циклу або після кожних восьми годин роботи:

1. Ретельно огляньте вібротрамбовку на предмет пошкоджень. Зверніть увагу на наявність і правильне закріплення захисту ременя.
2. Перевірте шланги, заливні отвори паливного бака і масляного відсіку, дренажні заглушки, а також інші можливі місця на предмет течі. Усуньте сліди течі.
3. Перевірте рівень моторного масла та у разі необхідності долийте.
4. Перевірте рівень палива та у разі необхідності долийте.
5. Перевірте рівень масла в редукторі та у разі необхідності долийте.
6. Перевірте стан повітряного фільтра та у разі необхідності проведіть очищення.
7. Перевірте надійність кріплення основних деталей. У разі необхідності зробіть підтяжку болтів і гайок.

## 6.2. Масло

Як правило, машина поставляється без моторного масла в двигуні. Залийте 0,6 л масла в масляну горловину двигуна. Перевірте рівень масла за допомогою кришки-щупа. На **малюнку 10** зображені мінімальний і максимальний рівень масла.

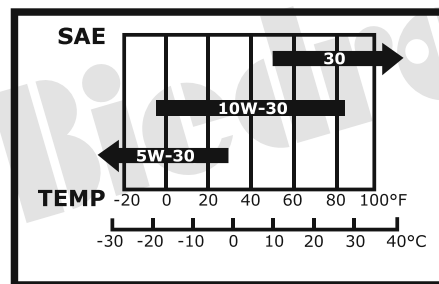


Мал. 10

Не можна використовувати машину при недостатньому або надмірному рівні моторного масла.

Будь ласка, використовуйте масло високого ступеня очищення, типу SAE3CT. Не використовуйте спеціальних добавок до рекомендованого масла. Не змішуйте масло з бензином.

На **малюнку 11** представлені рекомендації стосовно підбору масла в залежності від температури навколишнього середовища.



Оптимальна температура навколишнього середовища для експлуатації двигуна становить:

**+15 °C - +35 °C.**

Рівень моторного масла необхідно перевіряти перед кожним запуском двигуна. Рівень масла необхідно перевіряти при горизонтальному положенні машини.

Мал. 11

## 6.3. Масло в редукторі

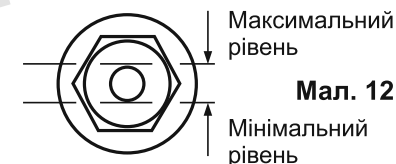


**УВАГА!**

**Машини поставляються без масла в редукторі.**

Перш ніж включити машину, необхідно залити 500 мл масла SAE 10W-30. Рекомендується використовувати масло високої якості. Це збільшить ресурс редуктора та забезпечить довгу і безперебійну роботу машини.

Залийте масло таким чином, щоб рівень знаходився між максимальним і мінімальним показниками на індикаторі (див. **малюнок 12**). Не допускайте зниження рівня масла нижче мінімального.



Мал. 12



**УВАГА!**

**Низький рівень масла (нижче мінімальної позначки) може призвести до виходу з ладу редуктора і пошкодження елементів, які не підлягають ремонту. Високий рівень масла (вище максимальної позначки) може призвести до розбризкування (протікання) масла, до небажаного перевантаження редуктора і двигуна, а також до утворення нагару.**

## 6.4. Паливо

Суворо рекомендується використовувати чисте, свіже і неетилване паливо з октановим числом не менше ніж 92. Бензин повинен використовуватися на протязі 30 днів після придбання.



**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!**

**Запрещено использовать бензин, который содержит метанол или масло.**

Завжди перевіряйте рівень палива в баку перед запуском машини! Якщо двигун щойно зупинений, почекайте 4-5 хвилин або більше для того щоб двигун охолов і Ви не отримали опіки.



**УВАГА!**  
Заправку паливом слід проводити тільки тоді,  
коли двигун зупинений!

### 6.5. Повітряний фільтр

Засмічений повітряний фільтр може стати причиною проблем під час запуску, втрати потужності, некоректної роботи двигуна і вкрай скоротити термін служби двигуна. Настійно рекомендується перевіряти стан повітряного фільтра та здійснювати його заміну згідно з регламентом (див. розділ «Технічне обслуговування»).



**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!**  
Заборонено працювати без встановленого фільтра або з незакріпленою кришкою фільтра!

### 7.1. Застосування

Вібротрамбовки призначені для проведення дорожніх і ремонтно-будівельних робіт. Застосовуються для ущільнення різного виду ґрунтів та сипучих матеріалів.

Завдяки підвищеній маневреності і відносній компактності вібротрамбовки використовуються у важкодоступних для великої техніки місцях та на малих площах. Розміри і можливості вібротрамбовок надають можливість їх застосування в траншеях, під час установки фундаментів інженерних мереж, паль, стовпів, бар'єрів, тротуарів, ущільнення ґрунту біля стін, тощо

Основною метою розробки вібротрамбовок було створення компактного пристрою, який може виконувати свої функції в обмежених умовах та в умовах обмеженого простору, даючи в результаті високу ступінь ущільнення ґрунтів. Використання вібротрамбовок виправдано не тільки їх здатністю працювати на малих площах, але і відносною легкістю, вага становить від 70 до 100 кілограм, маневреністю, потужністю та можливістю управління однією людиною.

### 7.2. Запуск

1. Відкрийте паливний кран, перемістивши важіль паливного крана до упору вправо (**див. мал. 13**).

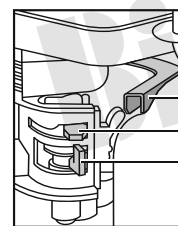
2. У випадку якщо Ви запускаєте холодний двигун, включіть підсмоктування, перемістивши важіль підсосу до упору вліво (**див. мал. 13**). Під час запуску теплому двигуну підсмоктування звичайно не потрібно. Якщо двигун встиг значно охолонути, може знадобитися часткове застосування підсосу.

3. Перемістіть вимикач двигуна в положення "I" (ON) (**див. мал. 14**).

4. Перемістіть дросель в положення холостого ходу, посувнувши його до упору вправо (**див. мал. 13**).

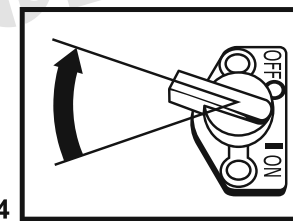
5. Міцно вхопившись за рукоятку управління однією рукою, іншою рукою візьміться за ручку стартера. Тягніть стартер до тих пір, поки не відчуєте опір двигуна, потім відпустіть стартер. Це момент стиснення.

6. Обережно, щоб повністю не висмикнути мотузку стартера, різко смикніть за ручку стартера. Повторюйте до тих пір, поки двигун не заведеться.



Мал. 13

Дросель  
Підсос  
Важіль паливного крана



Мал. 14

7. Прогрійте двигун, давши можливість йому попрацювати на протязі 3-5 хвилин. Не слід прогрівати двигун на високих обертах, це зменшує ресурс двигуна.

8. Після того як двигун буде заведений і прогрітий, вимкніть підсос.

У разі якщо після декількох спроб двигун так і не завівся, зверніться до розділу «Неполадки та шляхи їх усунення».

Дані моделі вібротрамбовок забезпечені відцентровим зчепленням, яке дозволяє машині працювати на холостому ходу без роботи вібраційного редуктора та пересування вібротрамбовки.



#### УВАГА!

**Під час запуску машини не перевищуйте 1/3 положення дроселя. Більш високе положення може стати причиною вмикання відцентрового зчеплення і обертання рукоятки. Це може призвести до травм.**

### 7.3. Зупинка

1. Знизьте швидкість до мінімуму, перемістивши дросель на рукоятці у відповідне положення.

2. Вимкніть двигун, перемістивши вимикач у положення "0" (OFF) (див. мал. 14).

3. Закрийте паливний кран.

### 7.4. Робота

Перед початком кожного робочого циклу зробіть процедуру огляду перед запуском (див. розділ 6.1. Огляд перед запуском).

- Управління машиною на робочій поверхні дуже просте. Займіть положення оператора позаду по центру ручки. Досягніть стійкого положення ніг.
- Завжди міцно тримайте машину двома руками, щоб забезпечити належний контроль над нею.
- Потягніть повільно дросель на ручці до досягнення максимальної швидкості та увімкніть відцентрове зчеплення. Вібраційний редуктор почне працювати. Вібратор не тільки передає вібраційний рух робочій плиті, але й призводить до її переміщення вперед. Під час звичайної роботи Вам не слід підштовхувати вібротрамбовку, а слід дати їй можливість рухатися з її власною швидкістю.
- Швидкість руху буде визначатися станом поверхні, що утрамбовується. Для збільшення швидкості на нахиленій поверхні або пухкому ґрунті необхідно утримувати поручні машини, злегка натискаючи вниз.

- Не тримайте поручні машини надмірно сильно, тоді Ви зможете запобігти перекиданню машини і зможете легко контролювати її пересування.
- Не слід втискувати вібротрамбовку в матеріал, що утрамбовується. Занадто сильний тиск на рукоятку управління призведе до небажаного результату утрамбування, так як в цьому випадку створюється перешкода для стрибкового руху.

Для досягнення необхідного ступеня ущільнення здійсніть ущільнення за декілька проходів в залежності від типу, товщини та матеріалу шару, що ущільнюється. Слід пам'ятати, що найкращі результати стосовно утрамбування досягаються шляхом більшої кількості проходів та зменшення глибини шару.

Критичним фактором для ефективності утрамбування є рівень вологості клейких та гранульованих матеріалів. Якщо гранульований матеріал занадто сухий, то він буде обтікати трамбувальну плиту замість того, щоб утрамбовуватися. Якщо ж вміст води в матеріалі занадто високий, то після утрамбування він може підсохнути, після чого утворюються явища усадки/стискання.



#### УВАГА!

**Уникайте використання машини на абсолютно утрамбованій чи твердій поверхні, або на поверхні, яка не прогинається. Так як в цьому випадку пошкоджується механізм трансмісії редуктора, що значно скоротить термін служби редуктора.**

Якщо під час роботи у вузькій канаві трамбувальний башмак застрягне між стінками траншеї, вібротрамбовка вдарить вхолосту та зашкодить сама собі.

Для зручності користування вібротрамбовкою передбачено регулювання положення рукоятки. Регулювання рукоятки може бути проведене в межах 20 см. Для чого необхідно відкрутити фіксуючі болти з кожної зі сторін, встановити рукоятку в необхідному положенні та затягнути фіксуючі болти. Врахуйте, що якщо рукоятку встановити занадто високо, то через неї може передаватися надлишкова вібрація.

### 7.5. Транспортування та зберігання

Для полегшення транспортування вібротрамбовки передбачені транспортувальні колеса та спеціальний вузол для підйому.

Під час будь-якого транспортування вібротрамбовки необхідно закрити паливний кран щоб запобігти течі палива.

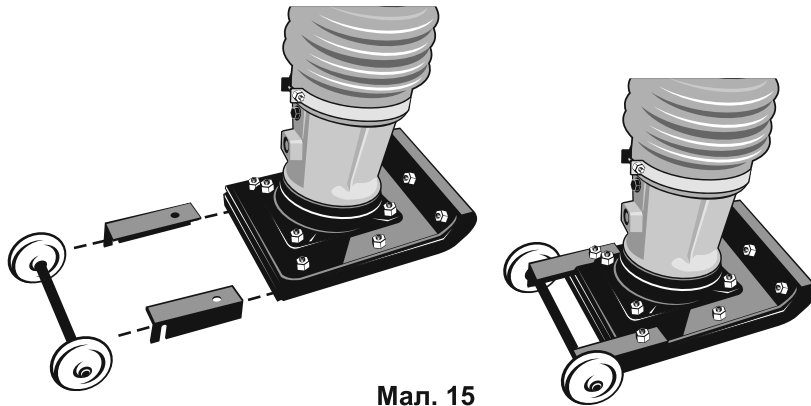
**УВАГА!**

**Не переміщуйте машину з працюючим двигуном!**

Під час транспортування або зберігання, по можливості, ставте машину вертикально. Якщо все-таки, доведеться покласти машину горизонтально, ні в якому разі не кладіть машину поверхню повітряних фільтрів вниз!

Не можна транспортувати вібротрамбовку на великі відстані із залитим паливом та моторним маслом. Це може привести до течі.

Для транспортування вібротрамбовки на невеликі відстані передбачені транспортувальні колеса. Встановлення транспортувальних коліс зображено на малюнку 15.



Мал. 15

Для транспортування на великі відстані, а також під час навантаження-розвантаження, необхідно користуватися спеціально розробленим вузлом для підйому.

Зберігати вібротрамбовку рекомендується в сухому закритому приміщенні.

Під час підготовки машини до зберігання необхідно злити паливо з паливного бака, паливопроводу та карбюратора.

Під час підготовки до тривалого зберігання (понад 2 місяців) крім зливання палива, необхідно залити декілька крапель моторного масла в циліндр, викрутивши свічку запалювання, і після цього повернути поршні декілька разів в ручному режимі, щоб поршні вкрилися маслом. Це полегшить запуск після тривалого зберігання і збереже поршневу групу від можливої корозії. Почистіть гумові частини від згустків масла та бруду. Почистіть станину і нанесіть на неї тонкий шар масла для запобігання корозії.

Дана модель розроблена для довгострокової та безперебійної роботи. Тим не менш, дуже важливо регулярно проводити нескладні роботи з технічного обслуговування, зазначені в даному розділі.

Перш ніж починати проводити будь-які роботи з технічного обслуговування машини, необхідно вимкнути двигун і від'єднати дріт запалювання від свічки.

### 8.1. Очищення машини

Очищення машини необхідно проводити після кожного використання. Запобігайте скупченню затверділого матеріалу на двигуні, баку, плиті, редукторі та захисті. Необхідно пам'ятати, що застиглий матеріал важче видаляти, ніж свіжий та вологий. Видалення застиглого матеріалу може супроводжуватися uszkodженнями лакофарбового покриття та глибокими подряпинами.

### 8.2. Підтяжка болтів та гайок

Ви маєте справу з обладнанням, яке має велику силу вібрації. Необхідно регулярно кожен робочий день перевіряти стан затягування всіх болтів і гайок та не допускати роботу без будь-яких з них. Крім того, необхідно стежити за станом амортизаторів ручок. Амортизатори, які вийшли з ладу, можуть стати причиною передачі підвищеної вібрації на руки оператора.

### 8.3. Регламент технічного обслуговування двигателя і машини в цілому

**УВАГА!**

**Перш ніж проводити будь-які роботи з технічного обслуговування, необхідно вимкнути двигун і від'єднати ковпачок від свічки запалювання.**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ		Кожні 8 годин (день)	Щотижня	Кожні 3 місяці (50 год.)	Кожні 6 місяців (100 год.)
Моторне масло	Перевірка рівня	✓			
	Заміна				✓
Повітряний фільтр	Очищення	✓			
	Заміна			✓	
Свічка запалювання	Очищення		✓		
	Заміна				✓

Продовження на наступній сторінці

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ		Кожні 8 годин (день)	Щотижня	Кожні 3 місяці (50 год.)	Кожні 6 місяців (100 год.)
Масло в вібраційному редукторі	Перевірка рівня	✓			
	Заміна			✓	
Паливний бак і паливо-провід	Очищення			✓	
Болти і гайки	Перевірка затяжки	✓			



**УВАГА!**  
Перевірки з такою регулярністю необхідно проводити за нормальних умов роботи. Під час важких умов роботи та в умовах підвищеного забруднення регулярність перевірок та обслуговування необхідно збільшити!

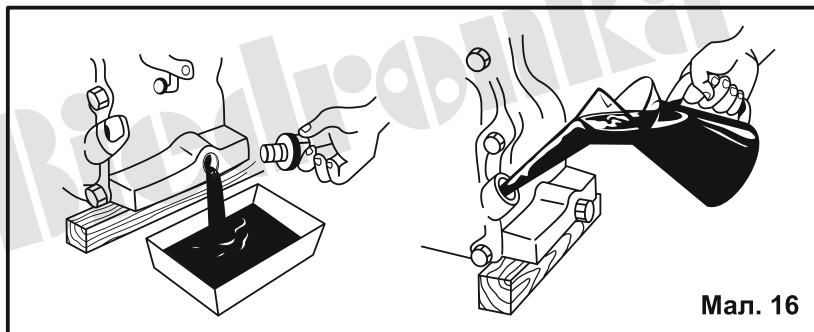
#### Моторне масло



**УВАГА!**  
Моторне масло необхідно замінити після перших 25 годин роботи нового двигуна.

Кількість моторного масла в двигуні Honda GX160 - 0,6 л; об'єм палива в баку - 3,1 л.

Заливна горловина, зливний отвір зображені на малюнку 16.



Мал. 16

#### Масло в редукторі



**УВАГА!**  
Моторне масло необхідно замінити після перших 25 годин роботи нового двигуна.

Кількість масла в редукторі становить 0,5 л. Тип масла SAE 10W-30.



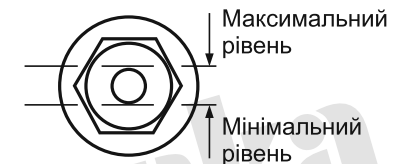
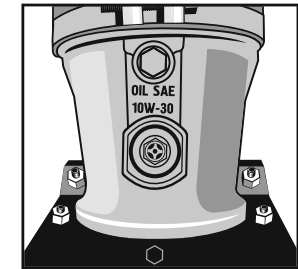
**УВАГА!**  
Необхідно використовувати масло високої якості.

Пробка для зливання і заливання масла в редуктор зображена на малюнку 17.

Необхідно пам'ятати, що гаряче масло зливається швидше. Перед заміною масла в редукторі необхідно дати можливість машині попрацювати на високих оборотах із задіяним редуктором.

Залийте масло таким чином, щоб рівень знаходився між максимальним і мінімальним показниками на індикаторі (див. малюнок 17).

Мал. 17



**УВАГА!**  
Низький рівень масла (нижче за мінімальну позначку) може призвести до поломки редуктора і пошкодження елементів, які не підлягають ремонту. Високий рівень масла (вище за максимальну позначку) може призвести до розбризкування (течі) масла, до небажаного перевантаження редуктора і двигуна, а також до утворення нагару.

## Повітряний фільтр

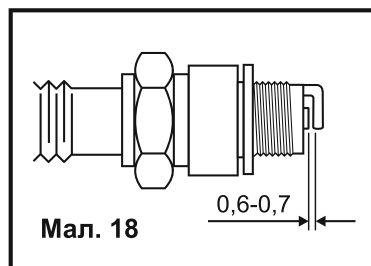
Брудний повітряний фільтр може стати причиною проблем під час запуску, втрати потужності, несправної роботи двигуна та вкрай скоротити термін служби двигуна.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!**

Заборонено працювати без встановленого фільтра або з незакріпленою кришкою фільтра!

## Свічка запалювання

Необхідно регулярно перевіряти і чистити свічку запалювання. Несправна чи брудна свічка запалювання, або свічка, яка має нагар, є причиною важкого запуску та поганої роботи двигуна. Також необхідно використовувати свічку з рекомендованим зазором 0,6-0,7 мм (див. мал. 18).

**УВАГА!**

Оглядайте гумові віброізолюючі опори (амортизатори) на зношеність або пошкодження. Пошкоджені амортизатори необхідно замінювати негайно.

**УВАГА!**

Регулярно очищайте нижню поверхню робочої плити для запобігання нашарування матеріалу.

Опис збою	Можлива причина	Шляхи усунення
Не заводиться двигун	Недостатньо палива в баку	Долити паливо
	Вимкнений двигун	Перемістіть вимикач у положення "I" (ON)
	Закритий паливний кран	Відкрийте
	Засмітилася свічка запалювання	Почистіть
	Залите невідповідне паливо	Злити і замінити на відповідне
	Повітряний фільтр засмічений	Почистити/замінити
	Повітряний фільтр вологий	Висушити/замінити
	Не відповідний зазор в свічці запалювання	Відрегулювати зазор/замінити свічку
	Двигун холодний	Відкрийте підсмоктування
	Свічка залита паливом	Почистити/замінити свічку
	Не працює свічка	Замінити
	Недостатній рівень моторного масла	Додати масло
Недостатня потужність двигуна	Відсутня подача палива	Перевірити паливну систему
	Повітряний фільтр засмічений	Почистити/замінити
	Невідповідна свічка запалювання	Замінити
	Свічка відпрацювала свій ресурс	Замінити
	Погана подача палива	Перевірити/почистити паливну систему
Положення дроселя не відрегульоване	Перевстановіть трос дроселя	

Не здійснюється вібрація	Вийшла з ладу муфта зчеплення	Замінити
	Вийшов з ладу редуктор	Залити масло
	Немає масла в редукторі	Звернутися в сервісний центр
	Мала швидкість двигуна	Збільшити швидкість/ відрегулювати оберти двигуна
Некоректна робота, немає контролю над машиною	Знос амортизаторів	Замінити
	Нашарування матеріалу на робочій поверхні плити	Почистити
	Редуктор вийшов з ладу	Звернутися в сервісний центр
	Матеріал занадто твердий	Забороняється працювати на абсолютно твердих поверхнях
	Недостатній або надлишковий рівень масла	Доведіть рівень масла до оптимального
Недостатня висота відскоку	Зношена або зламана пружина	Зверніться в сервісний центр
	Недостатні оберти двигуна	Збільшити оберти двигуна
Витік масла	Не затягнуті болти кріплення	Затягніть болти
	Присутні раковини в литті корпусу редуктора	Зверніться в сервісний центр
	Ущільнюючі деталі зношені або пошкоджені	Замініть зношені деталі
	Мембрана надірвана	Замініть мембрану
	Залито надмірно багато масла, відбувається викид надлишків	Злийте зайве масло

Гарантійний термін експлуатації вібротрамбовок Biedronka моделей UW8010K, UW7814K, UW8214FLK становить 1 (один) рік із вказаної в гарантійному талоні дати роздрібного продажу. Термін служби даної продукції становить 3 (три) роки з дати роздрібного продажу. Гарантійний термін зберігання становить 3 (три) роки з дати випуску продукції.

Даний товар не вимагає проведення робіт із введення в експлуатацію.

Протягом гарантійного терміну експлуатації несправні деталі та вузли будуть замінюватися за умови дотримання всіх вимог керівництва і відсутності ушкоджень, пов'язаних з неправильною експлуатацією, зберіганням та транспортуванням виробу.

Споживач має право на безкоштовне гарантійне усунення несправностей, виявлених і пред'явлених в період гарантійного терміну експлуатації та обумовлених виробничими недоліками.

Гарантійне усунення несправностей здійснюється шляхом ремонту або заміни несправних частин виробу в сертифікованих сервісних центрах. У зв'язку зі складністю конструкції ремонт може тривати понад двох тижнів. Причину виникнення несправностей і терміни їх усунення визначають фахівці сервісного центру.

**УВАГА!**

**Виріб приймається на гарантійне обслуговування тільки в повній комплектації, ретельно очищений від бруду та пилу.**

Гарантійні зобов'язання втрачають свою силу в наступних випадках:

- Відсутність або неможливість прочитати гарантійний талон.
- Неправильне заповнення гарантійного талона, відсутність у ньому дати продажу або печатки (штампа) і підпису продавця, серійного номера виробу.
- Наявність виправлень або підчищень в гарантійному талоні.
- Повна або часткова відсутність серійного номера, неможливість прочитати серійний номер на виріб, невідповідність серійного номера виробу номеру, який вказаний в гарантійному талоні.
- Недотримання правил експлуатації, наведених у цій інструкції, у тому числі порушення регламенту технічного обслуговування.
- Експлуатація несправного або некомплектного виробу, що стала причиною виходу його з ладу.
- Потрапляння всередину виробу сторонніх речовин або предметів.

# 10 ГАРАНТІЯ

- Виріб має значні механічні або термічні пошкодження, явні сліди недбалої експлуатації, зберігання або транспортування.
- Виріб використовувався не за призначенням.
- Проводилися ремонт, розкриття або спроба модернізації виробу споживачем або третіми особами поза сервісних центрів.
- Несправність сталася внаслідок стихійного лиха (пожежа, повінь, ураган і т. п.).

Замінені по гарантії деталі і вузли переходять у розпорядження сервісного центру.

Під час виконання гарантійного ремонту гарантійний строк збільшується на час перебування виробу в ремонті. Відлік доданого терміну починається з дати приймання виробу в гарантійний ремонт.

У разі якщо з технічних причин ремонт виробу неможливий, сервісний центр видає відповідний акт, на підставі якого користувач самостійно вирішує питання з організацією-постачальником про заміну виробу або поверненні грошей.

Після закінчення гарантійного терміну сервісні центри продовжують здійснювати обслуговування та ремонт виробу, але вже за рахунок споживача.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на несправності, які виникли внаслідок природного зносу або перевантаження виробу.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на комплектуючі: інструменти, прокладки і сальники, свічки запалювання, фільтри, паливопроводи і т.д.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на неповноту комплектації виробу, яка могла бути виявлена під час його продажу.

Право на гарантійний ремонт не є підставою для інших претензій.

## KARTA GWARANCYJNA WARRANTY CERTIFICATE ☺ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ☺ ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**Model**  
Model  
Модель  
Модель

**Numer seryjny**  
Serial number  
Серийный номер  
Серійний номер

**Organizacja (Sprzedawca)**  
Trade Organization  
Торговая организация  
Торгівельна організація

**Adres**  
Address  
Адрес  
Адреса

**Sprawdził i sprzedał**  
Checked and sold by  
Проверил и продал  
Перевірив та продав

**Data sprzedaży**  
Sale date  
Дата продажи  
Дата продажу

« » 20

Pieczętka  
for seal  
М.П.  
М.П.

Karta gwarancyjna ważna jest tylko pod warunkiem jej poprawnego i całkowitego wypełnienia oraz pieczęci sklepu i podpisu sprzedawcy. Po zakupie reklamacje dotyczące niekompletnego wyposażenia i uszkodzeń mechanicznych nie będą uznawane.

The warranty certificate is valid upon the condition of its correct and complete filling. The certificate is not valid without the seal/stamp of a store and signature of a salesman. Claims concerning the incompleteness and mechanic damages will not be accepted after the sale.

Гарантійний талон дійсний при правильному та повному заповненні, а також при наявності печатки/штампу магазину та підпису продавця. Претензії з некомплектності та механічним пошкодженням після продажу не приймаються.

# Biedronka

<b>Biedronka</b>		Model Model Модель Модель		
Numer seryjny Serial number Серийный номер Серийний номер				
Wycofane Received Изъято Вилучено		Wydane Returned Выдано Видано		(organizacja sprzedawca) (trade organization) (торгующая организация) (торгівельна організація)
	(dnia) (date) (дата)		(dnia) (date) (дата)	
Wykonawca Foreman Мастер				(data sprzedaży) (sale date) (дата продажи) (дата продажу)
	(Nazwisko, imię i podpis) (Name and signature)	(Ф.И.О. и подпись) (П.І.Б. та підпис)		
Pieczęć centrum serwisowego For seal of a service center М.П. сервисного центра М.П. сервісного центру				(Nazwisko, imię i podpis sprzedawcy) (salesman name and signature) (Ф.И.О. и подпись продавца) (П.І.Б. та підпис продавця)
				Pieczęć For seal М.П. М.П.



# Biedronka

<b>Biedronka</b>		Model Model Модель Модель		
Numer seryjny Serial number Серийный номер Серийний номер				
Wycofane Received Изъято Вилучено		Wydane Returned Выдано Видано		(organizacja sprzedawca) (trade organization) (торгующая организация) (торгівельна організація)
	(dnia) (date) (дата)		(dnia) (date) (дата)	
Wykonawca Foreman Мастер				(data sprzedaży) (sale date) (дата продажи) (дата продажу)
	(Nazwisko, imię i podpis) (Name and signature)	(Ф.И.О. и подпись) (П.І.Б. та підпис)		
Pieczęć centrum serwisowego For seal of a service center М.П. сервисного центра М.П. сервісного центру				(Nazwisko, imię i podpis sprzedawcy) (salesman name and signature) (Ф.И.О. и подпись продавца) (П.І.Б. та підпис продавця)
				Pieczęć For seal М.П. М.П.

# Biedronka

<b>Biedronka</b>		Model Model Модель Модель		
Numer seryjny Serial number Серийный номер Серийний номер				
Wycofane Received Изъято Вилучено		Wydane Returned Выдано Видано		(organizacja sprzedawca) (trade organization) (торгующая организация) (торгівельна організація)
	(dnia) (date) (дата)		(dnia) (date) (дата)	
Wykonawca Foreman Мастер				(data sprzedaży) (sale date) (дата продажи) (дата продажу)
	(Nazwisko, imię i podpis) (Name and signature)	(Ф.И.О. и подпись) (П.І.Б. та підпис)		
Pieczęć centrum serwisowego For seal of a service center М.П. сервисного центра М.П. сервісного центру				(Nazwisko, imię i podpis sprzedawcy) (salesman name and signature) (Ф.И.О. и подпись продавца) (П.І.Б. та підпис продавця)
				Pieczęć For seal М.П. М.П.



# Biedronka

<b>Biedronka</b>		Model Model Модель Модель		
Numer seryjny Serial number Серийный номер Серийний номер				
Wycofane Received Изъято Вилучено		Wydane Returned Выдано Видано		(organizacja sprzedawca) (trade organization) (торгующая организация) (торгівельна організація)
	(dnia) (date) (дата)		(dnia) (date) (дата)	
Wykonawca Foreman Мастер				(data sprzedaży) (sale date) (дата продажи) (дата продажу)
	(Nazwisko, imię i podpis) (Name and signature)	(Ф.И.О. и подпись) (П.І.Б. та підпис)		
Pieczęć centrum serwisowego For seal of a service center М.П. сервисного центра М.П. сервісного центру				(Nazwisko, imię i podpis sprzedawcy) (salesman name and signature) (Ф.И.О. и подпись продавца) (П.І.Б. та підпис продавця)
				Pieczęć For seal М.П. М.П.